



The Mysterious Message

Shona nous a dit:
– Effie said it's for tomorrow and the
other person must be ready.

J'ai compris le début: « Pour demain »?
Qu'est-ce qui était pour demain?

– The other person must be ready
tomorrow.

– What's « be ready »?

Shona venait de comprendre.



– Ready, steady, go! s’est-elle exclamée comme si elle allait démarrer une course.

J’ai froncé les sourcils. Puis, à mon tour, j’ai compris. Quand on démarre une course, on dit « À vos marques, prêt, partez ». « Ready », c’était « prêt ». L’autre personne devait se tenir prête !

De son côté, Agnès venait d’engager la conversation avec le patron du pub. Ça alors ! ils rigolaient comme deux vieux amis. Tandis que j’observais ma tante, Shona a murmuré quelque chose à mon oreille :

– Tomorrow we must come back here and discover more.

Là, j’ai tout compris. « Discover » voulait certainement dire « découvrir ». J’étais d’accord pour revenir enquêter dans le pub le lendemain. Mais avant, j’étais curieux de savoir ce que tantine avait appris. Je lui ai demandé :

ly, go! s'est-elle exclamée
ait démarrer une course.
s sourcils. Puis, à mon
. Quand on démarre une
vos marques, prêt, par-
c'était « prêt ». L'autre
e tenir prête!

gnès venait d'engager
ec le patron du pub. Ça
comme deux vieux amis.
rvais ma tante, Shona
e chose à mon oreille:
must come back here

pris. « Discover » vou-
re « découvrir ». J'étais
enir enquêter dans le
. Mais avant, j'étais
ce que tantine avait
mandé:

– Qu'est-ce qu'il t'a dit, le patron du bar?

– There's a football match on the tele-
vision tomorrow evening. He invited me
to watch the match in his pub.

Décidément, tantine n'allait pas me
lâcher avec l'anglais, mais entre « foot-
ball », « match », « television » « tomor-
row » et « pub », c'était limpide. J'étais
très déçu. Je pensais que tantine enquê-
tait, mais non, elle papotait foot.

Arrivés à la maison, Shona et moi avons
filé dans sa chambre.

– Okay, let's see what we've discovered,
she said. Effie takes the objects from the
statue and takes them to the pub. She must
give them to another person in the pub.

Le raisonnement de mon amie se
tenait. Son travail de serveuse devait ser-
vir de couverture à Effie, et lui permettre
de rencontrer des tas de gens.

Le lendemain, après avoir visité de long en large avec tantine le National Museum of Scotland, le musée dédié à la culture écossaise, nous sommes revenus à l'appartement. Elena travaillait. Vers seize heures, Agnès s'est préparée pour aller faire des courses. Ouf! elle ne nous a pas demandé de l'accompagner.

Dès que ma tante a été partie, Shona a lancé :

– Let's go. The pub opens at four thirty.

Elle a mis sa montre sous mon nez en montrant le chiffre quatre pour « four » et la demie pour « thirty ». Le pub ouvrait donc à quatre heures trente, il était vingt-six. Sans attendre, nous avons enfilé nos blousons (« jackets »), chaussé nos baskets (« shoes ») et nous sommes

après avoir visité de
ec tantine le National
nd, le musée dédié à la
nous sommes revenus
Elena travaillait. Vers
ès s'est préparée pour
urses. Ouf! elle ne nous
l'accompagner.

nte a été partie, Shona

le pub opens at four

ontre sous mon nez en
re quatre pour « four »
« thirty ». Le pub ouvrait
heures trente, il était
attendre, nous avons
ns (« jackets »), chaussé
oes ») et nous sommes

partis. En arrivant en vue du *Red Dog*,
nous nous sommes postés derrière
une cabine téléphonique et nous avons
observé l'endroit. Il ne s'était pas écoulé
une minute quand Shona s'est exclamée :

– Valentin, look who's coming!

